

## 1. Situation

Taro and Takeshi are talking.

## Dialogue

タロウ：タケシ、明日<sup>あした</sup>の休み<sup>やす</sup>、時間<sup>じかん</sup>ある？

タケシ：明日<sup>あした</sup>？あるけど、なに？

タロウ：なら、一緒<sup>いっしょ</sup>に山<sup>やま</sup>に行こうよ！

タケシ：なんのために山<sup>やま</sup>に行くの？

タロウ：そりゃ、自然<sup>しぜん</sup>を見るためだよ。

タケシ：自然<sup>しぜん</sup>？それなら、テレビで観<sup>み</sup>るよ。

タロウ：テレビで観<sup>み</sup>てるだけじゃよくないって！山<sup>やま</sup>は気持ちいいよ！

タケシ：そりゃそうかもしれないけど…。

タロウ：とにかく行こうよ！

タケシ：とにかく行きたくないんだよ。わかってよ。

タロウ：なんで？山<sup>やま</sup>は好き<sup>す</sup>じゃない？

タケシ：別に、そうじゃないけど…。

タロウ：じゃあ、なんで？

タケシ：どこにも行きたくないんだよ。休み<sup>やす</sup>なんだから家<sup>いえ</sup>にいたい。

タロウ：えー、ほんと？タケシ<sup>か</sup>変わってるね。

タケシ：変わってないよ。これが普通<sup>ふつう</sup>だよ…。

## Breakdown

タロウ：タケシ、明日<sup>あした</sup>の休み<sup>やす</sup>、時間<sup>じかん</sup>ある？

Taro: Takeshi, do you have time on your day off tomorrow?

- 明日<sup>あした</sup> tomorrow
- 休み<sup>やす</sup> holiday, a day off; rest; being closed

タケシ：明日<sup>あした</sup>？あるけど、なに？

Takeshi: Tomorrow? I do, but what's up?

タロウ：なら、一緒<sup>いっしょ</sup>に山<sup>やま</sup>に行こうよ！

Taro: If so (If you do), let's go to the mountains together!

- ~なら、だったら if, in case: 雨<sup>あめ</sup>なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨<sup>あめ</sup>だったら行きません。; as for: 東京<sup>とうきょう</sup>ならよく知っています。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)
- 山<sup>やま</sup> mountain

タケシ：なんのために山<sup>やま</sup>に行くの？

Takeshi: What are we going to the mountains for?

- ~ため for, in order to (often ~ために): 食べる<sup>た</sup>ために仕事<sup>しごと</sup>しています。I'm working to eat; それ、なんのために? What's that for?; because: 雨<sup>あめ</sup>のため、イベント<sup>ちゅうし</sup>を中止します。We'll cancel the event because of the rain.

タロウ：そりや、自然<sup>しぜん</sup>を見る<sup>み</sup>ためだよ。

Taro: Well, to look at nature.

- そりや colloquial form of それは
- 自然<sup>しぜん</sup> n. nature; na-adj. natural; adv. naturally

タケシ：自然<sup>しぜん</sup>？それなら、テレビ<sup>み</sup>で観るよ。

Takeshi: Nature? If it's for that, I'll just watch it on TV.

- テレビ television; TV

タロウ：テレビで観<sup>み</sup>てるだけじゃよくないって！山は気持<sup>やま きも</sup>ちいいよ！

Taro: Don't you know that just watching it on TV isn't good enough? It feels good in the mountains!

- ~と、って a colloquial form of と; と<sup>い</sup>言う → っ<sup>い</sup>て言う (sb/sth says that...), と<sup>き</sup>聞く → っ<sup>き</sup>て聞く (I hear that); ということ → っ<sup>い</sup>ていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木<sup>すずき</sup>さん、休<sup>やす</sup>み<sup>い</sup>って<sup>い</sup>ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows っ<sup>い</sup>て: 鈴木<sup>すずき</sup>さん元<sup>げん</sup>気<sup>き</sup>だ<sup>い</sup>って(言<sup>い</sup>ってた)。Suzuki-san said she was fine; わか<sup>い</sup>って<sup>い</sup>る<sup>い</sup>って(言<sup>い</sup>ってる<sup>い</sup>でしょ)！ I said I understand!; 出<sup>で</sup>来<sup>き</sup>ない<sup>い</sup>って (どう<sup>い</sup>う<sup>い</sup>こと)？ What do you mean "I can't do it"?; っ<sup>い</sup>て<sup>い</sup>こと、と<sup>い</sup>う<sup>い</sup>こと it means that: 好<sup>す</sup>き<sup>い</sup>っ<sup>い</sup>て<sup>い</sup>こと。It means I like you.

タケシ：そりゃそうかもしれないけど…。

Takeshi: That may be true, but...

タロウ：とにかく行<sup>い</sup>こうよ！

Taro: Let's go, anyway!

- とにかく anyway; regardless; in any case: とにかく、車<sup>くるま きら</sup>は嫌<sup>い</sup>いです。In any case, I don't like cars.

タケシ：とにかく行<sup>い</sup>きたくないんだよ。わか<sup>い</sup>ってよ。

Takeshi: I just don't want to go. Can't you understand?

タロウ：なんで？山<sup>やま す</sup>は好<sup>い</sup>き<sup>い</sup>じゃない？

Taro: Why not? You don't like the mountains?

タケシ：別<sup>べつ</sup>に、そう<sup>い</sup>じゃないけど…。

Takeshi: It's not really that...

タロウ：じゃあ、なんで？

Taro: Then, why?

タケシ：どこにも行<sup>い</sup>きたくないんだよ。休<sup>やす</sup>みな<sup>い</sup>んだから家<sup>いえ</sup>に<sup>い</sup>たい。

Takeshi: I don't want to go anywhere. I want to stay home since it's my day off.

- どこにも どこにも~ない nowhere: どこにも行<sup>い</sup>かない。I won't go anywhere.

タロウ：えー、ほんと？タケシ<sup>か</sup>変わってるね。

Taro: Oh, really? You're weird, Takeshi.

- <sup>か</sup>変わる to change; <sup>か</sup>変わってる strange, different

タケシ：<sup>か</sup>変わってないよ。これが<sup>ふつう</sup>普通だよ…。

Takeshi: I'm not weird. This is normal...

## 2. Situation

Sato-san and Takahashi-san are talking.

### Dialogue

さとう たかはし えいご  
佐藤：高橋さんって、英語めっちゃうまいですね。

たかはし いちおう う  
高橋：まあ一応、アメリカで生まれたので。

さとう たかはし う  
佐藤：え！？高橋さんアメリカで生まれたんですか！

たかはし  
高橋：そうです。

さとう ちょう  
佐藤：超すごい！

たかはし べつ  
高橋：別にすごくないですよ。

さとう べんきょう おも  
佐藤：めっちゃ勉強したのかと思ってました。

たかはし す  
高橋：アメリカに住んでいただけですよ。

さとう はな  
佐藤：だから話せるんですね。いいなー。

たかはし  
高橋：なんでですか？

さとう わたし えいご むずか  
佐藤：私、英語ほとんどわからないんです。難しくて…。

たかはし  
高橋：そうですか？

さとう ちょうむずか いちおう ほん べんきょう  
佐藤：超難しいですよ！一応、本で勉強してるんですけど…。

たかはし ほん けいけん たいせつ  
高橋：本より経験が大切ですよ。

さとう たし けいけん たいせつ  
佐藤：確かに経験は大切ですよね…。

たかはし いちど い  
高橋：一度アメリカ行ってみたらどうですか？

さとう わ わたし いちど い  
佐藤：…分かりました！私、一度アメリカ行ってみます！

## Breakdown

さとう たかはし えいご  
佐藤：高橋さんって、英語めっちゃうまいですね。

Sato: Your English is really good, Takahashi-san.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

たかはし いちおう う  
高橋：まあ一応、アメリカで生まれたので。

Takahashi: Well, I mean, I was born in America.

- 一応 いちおう just in case; sort of; to some extent; somewhat; for now; I mean: いちおうかれ つた 一応彼に伝えておくよ。  
I'll tell him just in case.
- アメリカ America; United States; US; USA
- う 生まれる to be born

さとう たかはし う  
佐藤：え！？高橋さんアメリカで生まれたんですか！

Sato: What?! You were born in America?

たかはし  
高橋：そうです。

Takahashi: That's right.

さとう ちょう  
佐藤：超すごい！

Sato: That's really cool!

- ちょう 超 very

たかはし べつ  
高橋：別にすごくないですよ。

Takahashi: It's not really that cool.

さとう べんきょう おも  
佐藤：めっちゃ勉強したのかと思ってました。

Sato: I was wondering if you had studied really hard.

- べんきょう 勉強 study; べんきょう 勉強する to learn, to study
- ~のか、~のかと、のかっておも(思う/かんが考える)、~か、~かと I think that; may indicate assumptions, surprises, or realisations: かれ ひとり 彼は一人なのかと。I think maybe he's alone; (Talking to yourself) あした あめ 明日は雨なのか。。。It will rain tomorrow (I see).
- おも 思っていた progressive, past form of おも 思う to think (おも 思う→おも 思っている →おも 思っていた)

2021年11月22日 Level 2 アメリカで生まれたので。

---

たかはし す  
高橋：アメリカに住んでいただけですよ。

Takahashi: Takahashi: It's just because I had lived in America.

- 住んで(いた) progressive, past form of 住む to live (住む → 住んで(いる) → 住んで(いた))

さと う はな  
佐藤：だから話せるんですね。いいなー。

Sato: That's why you can speak English, right? That's nice.

たかはし  
高橋：なんでですか？

Takahashi: Why is that?

さと う わたし えいご むずか  
佐藤：私、英語ほとんどわからないんです。難しくて…。

Sato: I hardly understand English. It's difficult…

- 難しい difficult; hard

たかはし  
高橋：そうですか？

Takahashi: Is it?

さと う ちょうむずか いちおう ほん べんきょう  
佐藤：超難しいですよ！一応、本で勉強してるんですけど…。

Sato: It's really difficult! I've been kind of studying it from books, but still...

たかはし ほん けいけん たいせつ  
高橋：本より経験が大切ですよ。

Takahashi: Experience is more important than books.

- 経験 experience; 経験する to experience
- 大切 important; 大切に to take care of, to cherish, to treasure

さと う たし けいけん たいせつ  
佐藤：確かに経験は大切ですよね…。

Sato: Experience is indeed important...

たかはし いちど い  
高橋：一度アメリカ行ってみたらどうですか？

Takahashi: Why don't you try going to America once?

- 一度 once; 一度に at once
- ~たら if, when, after: 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強したら? Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

2021年11月22日 Level 2 アメリカで生まれたので。

---

さとう わ わたし いちど い  
佐藤：…分かりました！私、一度アメリカ行ってみます！  
Sato: Got it! I'll try going to America once!